

# Kalitka-pruazniekka Tverin mualla

## » KYLÄPRUASNIEKKA

”Terveh teilä! Zdorov teilä! Tulgua tervehenä! Zdrastuite! Privet!” – kaikkualda päin kuu-  
luttih nämä šanat Tolmačun šuurella pellolla šuovattana 20.  
augustua. Keräydy äijä veššeliä  
rahvašta kaikelda Veniäldä i  
toizista muakunnoista karielan  
piiruan pruazniekalla. Uuzi  
pruazniekka ”Kalitka” šyndy  
Lihoslavl’an mualla Tolmačušša.  
Enzimmäzen kerran pruaznie-  
kan piettiin mulloin. Kaikilla  
ylen miellyttih piiruat, miel-  
dy keräydy kežäpäivänä vanhašša  
karielažešša kyläšša, vaštuacie  
toine toizenke, kuunnella i kari-  
elan, i horman, i toizin rahva-  
han virzilöidä. Lihoslavl’an ra-  
jonan vanhemi Natalia Nikola-  
jevna Vinogradova i toizet piä-  
miehet piätettih, što tädä uutta  
pruazniekkua rubiemma pruaz-  
nimah joga kežiä.

### KELLON IÄNI KUULUU

Pruazniekalla oldih delegaci-  
jat kuuvešta Tverin oblastin  
rajošta, kuužiotoista gost’ua  
tuli Šumešta, nuoret soitajat  
Petroskoista. Tuldih kallehet  
gost’at – Suomen pruavoslua-  
voin kirikön vanhemi Arhije-  
piskoppa Leo da Tverinkariela-  
zin ystävin yhykšen preda Ari  
Butsoff, šuuri tverinkariela-  
zin tovarissa Martti Malinen,  
kumbane tuli Tverin mualla  
kaheškyminen kerda.

Ennein Tolmačun pruaz-  
niekkua huomnekkšella Vasilko-  
van kyläšša Arhijepiskoppa Leo  
lahjai Vasil’kovan časov’alla  
kellon. Hiän moni vuotta taga-  
peräh oli Vasil’kovalla da toi-  
votti kellon Stanislav Vasiljevič  
Tarasovalla, kumbane šilloin  
sroi časov’ua. Kellon luajittih  
Šumešša Uuven Valamon na-  
masterissa. Nyt kello on tuo-  
du! Kaikin kuuldih kellon iän-  
en. Vasil’kovozilla i gostilla oli  
äijä hyvä mielä. Kellon iäni  
rubeu kuulumah i muissut-  
tamah, što on Vasil’kovalla  
Sv’atoin Vlasijan časov’na, i  
Šumešša on Arhijepiskoppa  
Leolla kodičasov’na, kumbane  
on niinze sv’atitty Sv’atoilla Vla-  
sijalla.

### PRUASNIEKKA YHTEYTTI KAIKKIE RAHVANIE LIHOSLAVL’AN MUALLA

Vihma ei häkyttän maršie  
Tolmačun kyliä myöt’ školašta  
šuat pruazniekan paikalla.  
Soitti orkestra, kolonnašša ko-  
pitti moni šadua rahvašta. Avoi  
pruazniekan Lihoslavl’an ra-  
jonan vanhemi Natalia Nikola-  
jevna Vinogradova. Hiän šano,  
što tämä pruazniekka yhteyty-  
tä i karielazie, i hormie, i kaik-  
kie rahvahie, ket yheštäh ele-  
täh Lihoslavl’an mualla. Terve-



Arhijepiskoppa Leo lahjai Vasil’kovan časov’alla kellon. Kellon luajittih Šumešša Uuven Valamon namasterissa. KUVA: MARTTI MALINEN.

hyzet Tverin oblastin gubernatoral-  
da šano Andrei Vasiljevič  
Gagarin. Nikolai Aleksandrovič  
Turičev Tverinkarielazin avto-  
nomijan preda kiitti kaikkie,  
ket ruatah karielan kielen da  
kul’turan hyväksi. Šuomen gostin  
puolešta tervehytti Arhije-  
piskoppa Leo. Hiän on kariela-  
ne aluperäldä i kirjuttau ru-  
noloida karielaksi. Hiän kiändi  
karielan kielellä liturgijan teks-  
tat, kumbazet vijitäh kniigana  
nedelin piäštä. Arhijepiskoppa  
pagizi oman kielen da kul’turan  
bohatuksešta i kaikilla kuunde-  
lijoilta neugo opaštua lapšilla  
omua kieldä. Ari Butsoff Tve-  
rinkarielazin ystävin yhykšen  
puolešta ando stipendijan Ma-  
rina da Oleg Jevgrafovile ka-  
rielan kul’turan noštamizešta. Oleg  
on Tverinkarielazin nuoriz’on  
yhykšen preda, a Marina ruadau  
Lihoslavl’an kul’turakomitetašša,  
varuštou karielazie pruazniekkoida,  
kuin i tädä pruazniekkua.

### LAULUO, RUNUO DA KANDELEHEN HOBIEST’A IÄNDÄ

”Šano, šano, varane, šuačetko  
šie milma ylen?” - koncertan  
aloitti tunnettu Lihoslavl’an  
ansambli ”Virži”, kumbane  
laulau jo enimmäin 20 vuot-  
ta. Ansamblin vanhembina ol-  
lah kaiken aijan Ljudmila da

Ruslan Gorcevat. Veššelyvtti  
rahvašta Tverin universite-  
tan ansambli ”Slav’anočka”,  
kumbane edustau slavilazie  
kul’turoida. Ket šuatah kari-  
elan kieldä, mändih kuunde-  
leimah koncertua pienel-  
lä Šuomi-ugrilazen festiva-  
lin scenalla. Rahvaš miele-  
heldi vaššattih naizin an-  
samblin Nikol’skoin kylästä  
Ruameškan rajošta, kumban  
zen laulajana da vanhembana  
on karielane Zoja Nikolajevna  
Popkova. Mieleh oli kuun-  
nella kandeleden hobiest’  
a iändä. Soitettih i lauletti  
lapšin kandeleden ansamb-  
lit Lihoslavl’asta da Spiroval-  
da. Kuulu pruazniekalla kari-  
elan runošana. Omie runoloi-  
da lugiettih karielazet runo-  
lijat Stanislav Tarasov, Ljudmila  
Barhatova, Klaudivja Vinogra-  
dova. Prozankirjuttaja Niko-  
lai Mihailovič Balakirev Stua-  
nun kylästä nagratti rahvašta  
šanellen starinoida ”Stuano-  
voine” kniigaštah. Ildapuole-  
la ”viritel’dih” nuoret: laulet-  
tih nuorin Ginger bend Petros-  
koista da paikalline ”Tolmači”  
gruppa.

Kaikkie voičči oštua ky-  
liin jarmankalla: aštieda  
tuohešta, puuhizie lapšen  
bobozie, prošvua, vuateta,  
mettä, marjua, puujuab-

lokkua, i kaikenmuost’ a pii-  
ruada. Oli hienuo juablokka-  
da šuurimapiiruada, sienikuk-  
kuo, rahkapiiruada, sul’činua.  
Jogo kylä toi parahin emän-  
nin piiruat. Tänä vuodena tuo-  
dih myödäväkši äijä enimmäin  
hienuo piirua, kuin mulloin.  
A rahvaš šeižottih čer’odašša.  
Toičči pidäy paistua vielä  
enämbi. Ylen šuatah meilä kari-  
elan piiruda! Tervehenä tulgua  
i Karielašta, i Šumešta, i toi-  
zista muakunnoista noužovana  
kežänä miän uuvella karielan

**Vihma ei hä-  
kyttän maršie  
Tolmačun kyliä myöt’  
školašta šuat pruazniekan  
paikalla.**

piiruan ”Kalitka” pruazniekalla  
Tolmaču. Ljudmila Gromova,  
”Karielan šana” lehen luadija, Tveri



Rahvaš mieleheldi vaššattih naizin ansamblin Nikol’skoin kylästä Ruameškan rajošta. KUVA: LJUDMILA GROMOVA.